

# Los cognados...

Claves esenciales de un origen común

---

# ALGUNAS COSAS PARA CONSIDERAR

---

Consonantes dobles: rr, ll, cc

No hay: ss, pp, bb, dd,

Español es fonética: no existe ph; el sonido  
es f

est, esc, esp

# PALABRAS EN COMÚN...

A veces los cognados nos ayudan a entender el español

A veces palabras siguen el mismo "diseño" en inglés y en español

- ❖ ¿Qué significa la palabra "cognado"?
  - ❖ Emparentado morfológicamente
  - ❖ lingüística: (L: cognatus) descendiente de la misma lengua
- ❖ Muchas palabras del español y del inglés tienen la misma descendencia.

# - TION

- ❖ Palabras en inglés de dos sílabas o más que terminan con las letras *-tion*
  - ❖ administration, admission, allocation, ambition, application, attraction, benediction, corruption, creation, distribution, education, frustration, fabrication, lamination, laceration, limitation, manipulation, mention, narration, occupation, salvation, tension, transportation, ventilation, evacuation, relation, simulation, speculation, gravitation, justification, oscillation, station, violation, nutrition, conservation
- ❖ Para formar la palabra en español, sustitúe *-tion* with *-ción*
  - ❖ administraci**ón**, aplicaci**ón**, bendici**ón**, combinaci**ón**, devoci**ón**, direcci**ón**, distribu**ci**ón, educaci**ón**, frustraci**ón**, fabricaci**ón**, generaci**ón**, laminaci**ón**, laceraci**ón**, manipulaci**ón**, narraci**ón**, ocupaci**ón**, salvaci**ón**, transportaci**ón**, ventilaci**ón**, corrupci**ón**, evacuaci**ón**, especulaci**ón**, gravitaci**ón**, justificaci**ón**, oscilaci**ón**, estaci**ón**, violaci**ón**, nutrici**ón**, conservaci**ón**, posici**ón**, composici**ón**, estaci**ón**, etc.

**not** location (local, ubicación) carnation (clavel); permission (permiso); completion (completo); calculation (cálculo); question (pregunta)

# -ATE

❖ Palabras en inglés de dos sílabas o más que terminan con las letras -  
*ate*

❖ articulate, abbreviate, abdicate, abominate, accelerate, altercate, approximate, aggregate, agitate, advocate, activate, actuate, amputate, anticipate, accumulate, capitulate, associate, conjugate, defoliate, donate, elevate, fabricate, formulate, germinate, graduate, illuminate, imitate, lacerate, manipulate, navigate, obligate, participate, precipitate, quadruplicate, radiate, reciprocate, segregate, simulate, situate, terminate, tolerate, validate

❖ En español, sustitúe -ate with **-ar**:

❖ articular, capitular, conjugar, defoliar, donar, elevar, fabricar, formular, germinar, graduar, iluminar, imitar, lacerar, manipular, navegar, obligar, participar, precipitar, cuadruplicar, radiar, reciproc ar, segreg ar, simular, situar, terminar, tolerar, validar

# -IZE

---

- ❖ Palabras en inglés que terminan en *-ize*
- ❖ *amortize, brutalize, cauterize, deodorize, editorialize, equalize, familiarize, federalize, glamorize, harmonize, individualize, initialize, legalize, materialize, nebulize, patronize, penalize*
- ❖ En español, sustitúe *-izar*:
  - ❖ *amortizar, analizar, brutalizar, cauterizar, desodorizar, editorializar, ecualizar, familiarizar, federalizar, glamorizar, armonizar, individualizar, inicializar, legalizar, materializar, nebulizar, patronizar, penalizar*

# -AL

---

- ❖ Palabras en inglés de dos sílabas o más que terminan con las letras -al:
- ❖ abdominal, actuarial, arterial, bacterial, binocular, carnal, celestial, cereal, colonial, cordial, cortical, digital, electoral, facial, fundamental, gradual, imperial, individual, jovial, lateral, manual, mental, neutral, oriental, original, paternal, personal, regional, temperamental, terminal, universal, verbal, viral, vocal
- ❖ En español, sustitúe con -al 😊
- ❖ abdominal, actuarial, arterial, bacterial, binocular, carnal, celestial, cereal, colonial, cordial, cortical, digital, electoral, facial, fundamental, gradual, imperial, individual, jovial, lateral, manual, mental, neutral, oriental, original, paternal, personal, regional, temperamental, terminal, universal, verbal, viral, vocal

# -IC

---

## ❖ Palabras en inglés que terminan con las letras *-ic*

- ❖ academic, barometric, caloric, clinic, fanatic, geographic, harmonic, intrinsic, linguistic, logic, magic, magnetic, organic, panic, plastic, pragmatic, problematic, republic, septic, symphonic, telegraphic, tonic, toxic, volcanic

## ❖ Para decirlas en español, sustitúe *-ico*

- ❖ académico, barométrico, calórico, clínico, fanático, geográfico, harmónico, intrínstico, jurídico, lingüístico, lógico, mágico, magnético, orgánico, pánico, plástico, pragmático, problemático, republico, séptico, sinfónico, telegráfico, tónico, tóxico, volcánico

# ¿TIENES LA IDEA?

- ❖ Inglés con dos sílabas o más que terminan con ...-ity
  - ❖ Español: sustituir -ity con *-idad*
- ❖ Inglés con dos sílabas o más que terminan con ...-ive
  - ❖ Español : sustituir -ive con *-ivo*
- ❖ Inglés con dos sílabas o más que terminan con -ent
  - ❖ Español : sustituir -ent con *-ente*
- ❖ Inglés termina con las letras -ary or -ory
  - ❖ Español : *-ario, -orio*

# ... Y AÚN MÁS ...

---

- ❖ Palabras en inglés que terminan con *-ism*
  - ❖ En español, sustitúe con *-ismo*
- ❖ Palabras en inglés que terminan con *-ally*
  - ❖ En español, sustitúe con *-mente*
- ❖ Palabras en inglés que terminan con *-sion*
  - ❖ En español, sustitúe con *-sión*
- ❖ Palabras en inglés que terminan con *-ous*
  - ❖ En español, sustitúe con *-oso*

... Y FINALMENTE UNA SORPRESA:

❖ -ble is the same -ble in both languages